

การศึกษาเปรียบเทียบระบบเสียงภาษาจีนกลางและระบบเสียงภาษาไทยเพื่อการสอนการออกเสียง
A COMPARATIVE STUDY OF MANDARIN CHINESE AND THAI PHONOLOGY FOR
PRONUNCIATION TEACHING

นพเก้า สิริรัตนานนท์ 5136504 LCLG/M

ศศ.ม. (ภาษาศาสตร์)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: อมร แสงมณี, อ.ด., สุมิตรา สุวรรณ์เดชา, Ph.D.

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้ศึกษาระบบเสียงภาษาจีนกลางของผู้พูดชาวจีน พบว่า ระบบเสียงภาษาจีนกลางมีหน่วยเสียงพยัญชนะ 23 หน่วยเสียง ได้แก่ /p, ph, t, th, k, kh, ʔ, m, n, ŋ, f, h, s, ɕ, ʃ, ts, tsh, tɕ, tɕh, tʃ, tʃh, l, ɻ/ หน่วยเสียงสระ 21 หน่วยเสียง ได้แก่ /i, u, y, e, o, ɤ, ə, ei, xi, eu, ou, ie, ix, ue, ux, ye, yx, ieu, ixu, uei, uxi/ และหน่วยเสียงวรรณยุกต์ 4 หน่วยเสียง ได้แก่ /1, 2, 3, 4/ เมื่อนำผลการวิเคราะห์ที่ได้มาเปรียบเทียบกับระบบเสียงภาษาไทยซึ่งกาญจนา นาคสกุล (2551) ได้ศึกษาวิเคราะห์ไว้ พบหน่วยเสียงที่แตกต่างจากระบบเสียงภาษาไทย ได้แก่ หน่วยเสียงพยัญชนะ /ɕ, ʃ, ts, tsh, tʃ, tʃh, ɻ/ หน่วยเสียงสระ /i, y, ə, ie, ue, ye, yx, ieu, ixu, uei, uxi/ และหน่วยเสียงวรรณยุกต์ /1, 3/ ซึ่งจากประสบการณ์การสอนของผู้วิจัยพบว่า การออกเสียงหน่วยเสียงที่ต่างเหล่านี้เป็นปัญหาในการเรียนภาษาจีนกลางของผู้เรียนชาวไทย เมื่อผู้วิจัยใช้สื่อการสอนเพื่อพัฒนาและแก้ไขปัญหาการออกเสียงของผู้เรียน พบว่า ผู้เรียนมีพัฒนาการที่ดีกว่าการเรียนการสอนด้วยวิธีบรรยายเพียงอย่างเดียว ดังนั้นผู้วิจัยจึงได้ทดลองสร้างสื่อประกอบการสอนโดยอิงข้อมูลที่ได้จากผลการวิจัย เพื่อช่วยพัฒนาและแก้ไขการออกเสียงที่เป็นปัญหา ซึ่งครอบคลุมทั้งทักษะด้านการฟังและการพูดตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร และเผยแพร่สื่อการสอนให้เข้าถึงผู้สอนและผู้เรียนภาษาจีนกลางทุกระดับผ่านระบบออนไลน์เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุด โดยจัดทำเป็นแฟนเพจในเฟซบุ๊กซึ่งมีศักยภาพใกล้เคียงกับเว็บไซต์

คำสำคัญ ภาษาจีนกลาง/ระบบเสียง/การสอนการออกเสียง